

# Vieux costumes et patoisants

Autor(en): **L'Aidjolat**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233657>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Vieux costumes et patoisants

Le 11 décembre 1963, nous avons eu la joie d'assister au concert des « Costumes jurassiens » de Delémont. Charmant groupe de dames en blouses blanches, corsages rutilants, fichus roses, tabliers assortis, jupes bleu-roi, bonnets vieux-rose avec dentelles.

La salle est comble. On y reconnaît les délégations costumées de Porrentruy, Moutier et Laufon. Chansons et chœurs bien étudiés, excellentement interprétés. Compliments et félicitations sincères au dévoué directeur et aux distinguées chanteuses.

\* \* \*

Le 18 janvier 1964, c'était le tour de « La Chanson populaire » de Courroux de se faire applaudir. Nous relevons ces quelques lignes d'un journal de notre région : « L'ensemble va charmer et réjouir l'auditoire par des voix posées et douces, chantant avec sûreté, joie et simplicité des chansons anciennes et nouvelles... Les succès que « La Chanson populaire » a accumulés en Suisse et à l'étranger sont pour une large part l'œuvre du directeur et fondateur, M. Joseph Berdat-Stouder, dont la sensibilité, l'art musical et les talents le désignent à juste raison au titre de barde jurassien... » Bravo ! M. Berdat !... et continuez !

\* \* \*

A Porrentruy, le 1er février 1964, dans la grande salle de l'Inter, en présence d'un nombreux public, le sympa-

thique chœur des « Vieilles Chansons » donnait son traditionnel concert annuel.

Dans un compte rendu détaillé, un journal de notre région dit entre autres :

« Ce valeureux chœur mixte, très en forme, que dirige avec autorité et efficacité M. Blaise Junod, professeur, obtint un succès complet, dans des chansons anciennes qui ont gardé toute leur fraîcheur — parmi lesquelles une chanson patoise fort connue — puis dans des œuvres d'aujourd'hui grâce à une interprétation aisée et impeccable, enfin en jouant avec une parfaite réussite une comédie en deux actes.

» Chanteurs, chanteuses, solistes, acteurs, actrices, directeur, animateurs, méritent compliments et félicitations. Les « Vieilles Chansons » savent se renouveler et introduire dans leur programme des airs à la mode... C'est là sans doute que réside la faveur que leur fit une salle satisfaite des moments agréables qui lui furent offerts. »

*I n'aî pe aivu le piaîji d'oueyi les « Véyes Tchainsons », poéche qu'i seus t'aivu empêchie ci soi-li, aivô bin di r'grèt. Mains des aimis m'aint raicontè vote belle lôvrè. Craites-me, èls étint bin ébâbis de vouère ço que saivint faire ces tchaintouses et ses tchaintous de Poërreinttru. Yun m'é dit : « I ne l'airôs p'craiyu ! I n'aî djemais oueyi âtche de chi bé ! Ces bogres-li aint tchaintè sains feuyat, ni r'tieuyat ! »*

*L'Aidjolat.*



### SPÉCIALITÉ

que tous Romands et Romandes apprécient :

## LES BOUCHONS VAUDOIS

Création des confiseurs de « CHEZ NOUS »